

## 2013

Od září do listopadu 2013 strávili v Praze své rezidenční pobyty básnířka a překladatelka **Mónika Mesterházi** (HU), publicista **Mariusz Surosz** (PL), básník a prozaik **Pavel Kolmačka** (CZ) a básník a publicista **Andrej Hablák** (SK). Společné setkání, čtení a diskuzní večer, bylo uspořádáno 19. listopadu v prostorách Café Fra v Praze; akci moderoval básník, publicista a hudebník Jonáš Zbořil.

**Mónika Mesterházi** napsala esej o současných maďarských básnících (György Petri a Szabolcs Várady) a o irském prozaikovi a básníkovi Seamusu Heaneym. Dále napsala několik vlastních básní a přeložila básně Ondřeje Buddeuse (rezident VLRP v Bratislavě; text byl otištěn v maďarské mutaci časopisu *Lettre International*), Kateřiny Rudčenkové, Seamuse Heaneyho a Johna Ashberyho a esej Marka Twaina. Mesterházi navázala kontakt s pražským Maďarským kulturním institutem a pravidelně navštěvovala kulturní akce a instituce. Během pobytu absolvovala v Budapešti jedno čtení a křest své knihy.

**Mariusz Surosz** dokončil dvě kapitoly nové knihy (osobnosti Petra Šáchová a Trudie Bryksová; přibližně šedesát stran textu). Během pobytu shromažďoval materiál na téma česko-polských vztahů v oblasti Těšínska. Absolvoval celou řadu schůzek: farářka Československé církve husitské Petra Šáchová, pamětníci druhé světové války Elena Jaroševská a Radek Roule, Sandra Kreisslová (Antikomplex), historici Piotr Majewski a Jiří Friedl; Surosz navštěvoval Archiv bezpečnostních složek a Národní knihovnu ČR. Rovněž byl účastníkem diskuze v rámci Večerů evropské literatury (Praha), v rámci Festivalu české kultury (Krakov) a v Bielsko–Bialé.

**Pavel Kolmačka** pracoval na sbírce básní *Wittgenstein bije žáka* (nakl. Triáda); na knize úzce spolupracoval s editorem A. Petruželkou a nakladatelem R. Krumphanzlem. Dále napsal několik básní, část prózy a připravil příspěvek Steps Beyond the Horizon pro maďarskou mutaci časopisu *Lettre International*. Kolmačka taktéž absolvoval setkání s kruhem editorů a překladatelů nakl. Portál, měl čtení na kanále Art (Česká televize) a navštívil konferenci věnovanou I. M. Jirousovi.

**Andrej Hablák** intenzivně navštěvoval pražské archivy a knihovny, kde se věnoval výzkumu literatury 19. století (Památník národního písemnictví, Slovanský ústav AV ČR, Knihovna AV ČR, Národní knihovna ČR). Na základě sesbíraných materiálů napsal přibližně šedesát stran textu a úvod ke své nové knize. Hablák v této souvislosti absolvoval schůzky s literárními historiky (Václav Vaněk, Aleš Haman, Daniela Hodrová, Martin Hrdina). Dále studoval texty slovenského básníka Ivana Štrpky, které byly používány ve skladbách Deža Ursínyho; Hablák měl schůzku s Jakubem Ursínym, synem, a prozaikem Róbertem Gálem. Rovněž se zevrubně věnoval tvorbě několika českých a slovenských autorů, kterou použil při interpretaci nedávné a současné slovenské poezie. Hablák byl pravidelným návštěvníkem kulturních akcí (Knihovna Václava Havla, Bio Oko ad.).